

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Hebrews ארתא קרישוא רפולוס שליחא רלות עבריא

Hebrews

Chapter 8

8:1 רישא (the chief part) דין (but) דכלהין (of all) ארת (that is) לן (ours) רב (High) כומר (The Priest)
אינא (Who) דייב (sits) מן (on) מינא (of the right side) דמורסיא (of the throne)
דרברתא (of The Majesty) בשמיא (in Heaven)

2 והוא (& He is) משמשנא (The Minister) רבית (of the house) קורשא (of Holiness)
דרמשכנא (& the tabernacle) דשררא (of the truth) הו (that) דקבע (which set up) אלהא (God)
ולא (& not) ברנשא (a son of man)

3 כל (every) רב (high) כומר (priest) ניר (for) דקאם (is appointed) דנקרב (to offer) קורבנא (gifts)
ודבחא (& sacrifices) משל (because of) דקא (this) דדקא (right) הות (it was) אף (also) להנא (for This One)
דנהוא (to be) ארת (having) לה (for Himself) מרם (something) דנקרב (to offer)

4 ואילו (& if) בארעא (in earth) הו (were) אפלא (not even) כומר (priest)
הו (who offering) הו (who offering) הו (have been) קורבנא (gifts) אף (according to) דבנמוסא (in The Law)
דמוקרבין (what is)

5 הנון (those) דמשמשין (who serve) לרמותא (the form) ולטליותא (& the shadow) דהלין (of these things)
דבשמיא (that are in Heaven) אף (as) דאתאמר (was said) למושא (to Moses)
כר (when) עבר (made) הו (he) משכנא (the tabernacle) דהו ("see") ועבר (& do) כלמרא (everything)
ברמותא (by the image) דו (that) דאתחזית (appeared) לך (to you) בטורא (on the mountain)

6 השא (now) דין (but) תשמשתא (a ministry) דמיתרא (which is better) מן (than) דו (is better)
קבל (has received) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) אכמא (as that) דמיתרא (is better)
אף (that) דריתא (covenant) דו (that) דעבד (that) דהו (of which He is made) ב (that) דמזעיא (Mediator)
ובשודיא (& with promises) דמיתרין (better) מן (than) דו (that) דתהבת (it is given)

7 אלו (if) ניר (for) אחיה (been) הות (had) קדמיתא (the first one) דלא (without) רשין (fault)
לית (there not) הו (had been) אתרא (a place) להרא (for this) דתרתין (second one)

8 דשא (He found fault) להון (with them) ניר (for) ואמר (& He said)
דהא ("Behold") יומתא (the days) אתין (are coming) אמר (says) מריא (Jehovah)
ואמור (& I will perfect) על (for) ביתא (the family) רבית (of the house) אוסריל (Israel)
ועל (& for) ביתא (the family) רבית (of the house) יהודא (of Yehuda) דיתקא (a covenant) דרתא (new)

9 לא (not) אף (like) דו (that) דיתקא (covenant) דיהבת (that I gave) לאבהיוון (to their fathers)
ביומא (in the day) דאחורת (when I took) בארתון (their hands) ואפקת (I brought) און (them)
מן (from) ארעא (the land) דמצרין (of Egypt) משל (because) דהון (those) לא (not) קיוו (continued)
בריתקא (in covenant) דילי (My) אף (also) אנא (I) בכית (rejected) בהון (them) אמר (says) מריא (Jehovah)

10 הו (this) דין (but) דיתקא (covenant) דאתל (that I shall give) לביתא (to the family) רבית (of the house) אוסריל (Israel)
בתר (after) יומתא (days) הון (those) אמר (says) מריא (Jehovah) אתליווי (I shall put) לנמוסי (My law)
במועיוון (in their minds) ועל (& upon) לבותהון (their hearts) אכתביווי (I shall write it)
ואהוא (& shall be) להון (to them) אנא (I) אלהא (God) דהון (& those) נהון (shall be) לי (to Me) עמא (a people)

11 ולא (& not) נלף (will teach) אנש (a man) לבר (a citizen) מדינתה (of his city) אפלא (neither) לאהודי (his brother)
ונאמר (& say) דרע ("know") למריא (Jehovah) משל (because) דכלהון (all of them) נדעונג (shall know Me)
מן (from) זעורהון (their little ones) וערמא (& unto) לקשישהון (their elders)

12 ואחשא (& I shall purge) און (them) מן (of) עוליהון (their evils)
וחטויהון (& their sins) תוב (again) לא (not) אתרבר (I shall remember) להון (them)

13 ברו (in that) דאמר (He said) חרתא (new) לקדמיתא (the first) אעתקא (He made old)
ואינא (& that) דעיק (which is outdated) וסאב (& old) קריב (is) להבילא (destruction)

